

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

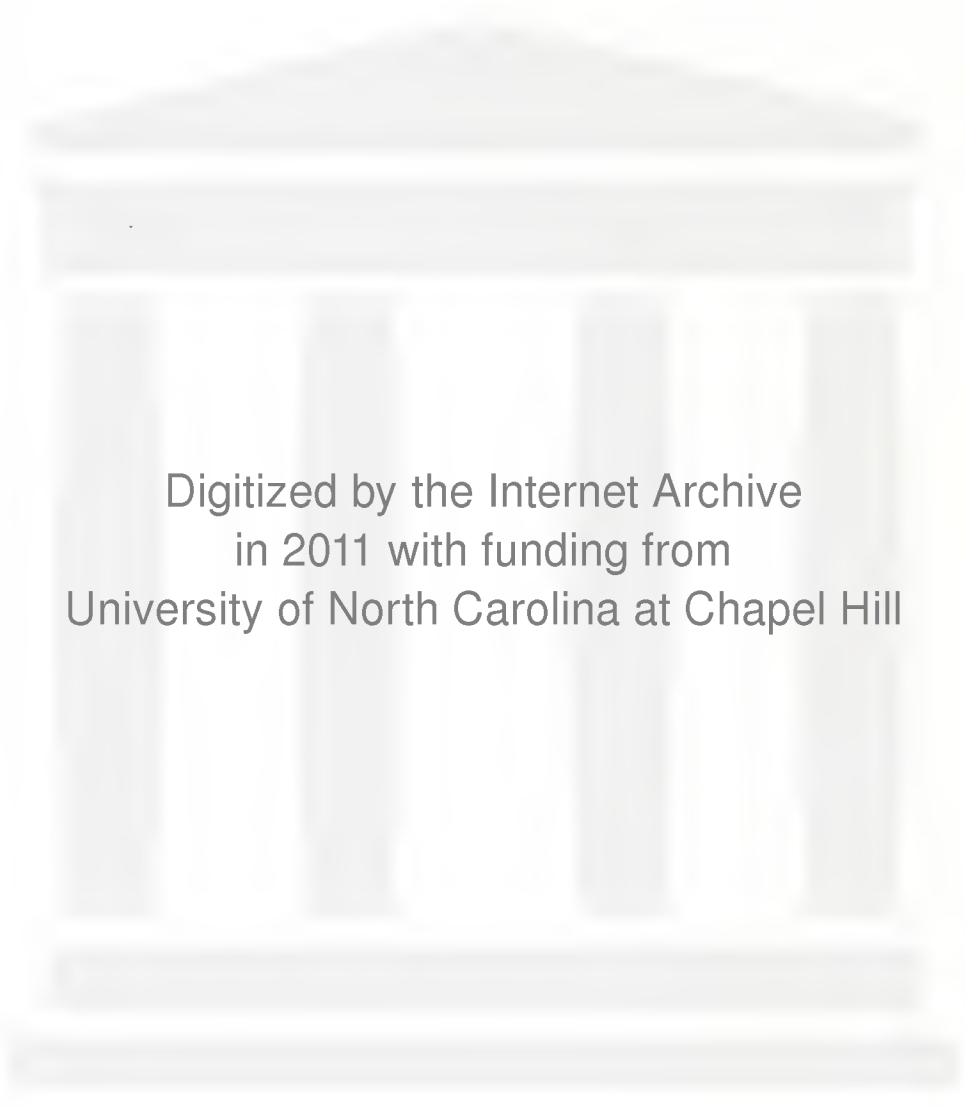
M1503
.049
U5

MUSIC LIBRARY

UNIVERSITY OF N C AT CHAPEL HILL



00010976447



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

Paul VERLAINE

Les Uns et les Autres

Max d'Ollone

Partition Chant et Piano

Prix 8 fr. net

11
12
13
14

Les Uns et les Autres

Comédie Lyrique en un Acte

Représentée pour la première fois sur le Théâtre de l'Opéra-Comique

le 6 Novembre 1922

Direction de M. ALBERT CARRÉ et M. M. EMILE et VINCENT ISOLA

DISTRIBUTION :

CHLORIS	Soprano	M ^{lles} JEANNE MYRTALE
ROSALINDE	Mezzo-Soprano	GERMAINE BAYE
AMINTE	Soprano ou Mezzo	MARZANNE
MYRTIL	Ténor	M. M. de CREUS
SYLVANDRE	Baryton	ANDRÉ BAUGÉ
MEZZETIN	Ténor	VILLABELLA
CORYDON	Basse.	MORTURIER

Mise en scène de M. Albert CARRÉ

L'Orchestre sous la direction
de l'AUTEUR

Chef de Chant
M. COHEN

Directeurs de la scène
MM. CARBONNE et DEVAUX

Décor de M. Raymond DESHAYÉS

INDEX

	Pages
INTRODUCTION	1
SCÈNE I --- Chloris, Rosalinde, Aminte, Myrtil, Sylvandre, Mezzetin, Corydon	
MEZZETIN: <i>Puisque tout n'est rien que fables</i>	3
SCÈNE II Rosalinde, Myrtil	
ROSALINDE: <i>Parlez-moi</i>	10
MYRTIL: <i>J'évoquerai, ma chère, pour vous plaire</i>	12
ROSALINDE: <i>Moi, je rends grâce aux dieux</i>	19
ROSALINDE: <i>Venez cueillir la primevère</i>	25
SCÈNE III --- Chloris, Sylvandre	
CHLORIS et SYLVANDRE: <i>Non, ... Si ... je ne veux pas</i>	28
CHLORIS: <i>Or celle qui me parle est coquette et folle</i>	33
SCÈNE IV --- Chloris, Rosalinde, Myrtil, Sylvandre	
MYRTIL: <i>Madame a raison</i>	46
SYLVANDRE: <i>Mesdames, je suis votre esclave à toutes deux</i>	51
SCÈNE V --- Chloris, Myrtil	
CHLORIS: <i>C'est donc que vous avez de l'amour à revendre</i>	57
SCÈNE VI --- Rosalinde, Sylvandre	
SYLVANDRE: <i>Et voilà mon histoire en deux mots</i>	66
SYLVANDRE: <i>J'idolâtre ta voix si tendrement sonore</i>	72
SCÈNE VII --- Chloris, Myrtil. — puis Rosalinde et Sylvandre	
CHLORIS: <i>Allons, encore un peu de franchise</i>	79
CHLORIS: <i>Etes-vous bête? Relevez-vous</i>	89
ROSALINDE: <i>Sachez enlacer vos jeunesse</i>	94
SCÈNE VIII --- Les mêmes, Mezzetin, Aminte, Corydon	
Sextuor: <i>Va sans nul autre souci</i>	98

LES UNS ET LES AUTRES

COMÉDIE LYRIQUE EN UN ACTE

Sur le texte de

PAUL VERLAINE

Musique de

MAX d'OLLONE

*La scène se passe dans un parc de Watteau, vers une fin d'après-midi d'été.
Une nombreuse compagnie d'hommes et de femmes est groupée en de nonchalantes attitudes,
autour d'un chanteur costumé en Mezzetin qui s'accompagne doucement sur une mandoline.*

All^{to} giocoso

PIANO

f pesante

trm

trm

1 RIDEAU

poco dim.
(sans pédales)

The first system of the piece 'RIDEAU' is written in G major and 3/4 time. It begins with a treble clef and a bass clef. The right hand starts with a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *poco dim.* is placed above the right hand. The system concludes with a double bar line and a change to 2/4 time, indicated by a vertical line with a '2' above it.

p
(les 2 pédales)

The second system continues in 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests, while the left hand maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is placed above the right hand. The system ends with a double bar line.

The third system continues the piece in 2/4 time. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests, and the left hand has the eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

The fourth system continues the piece in 2/4 time. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests, and the left hand has the eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line.

poco cresc.

The fifth and final system of the piece continues in 2/4 time. The right hand has a melodic line with eighth notes and rests, and the left hand has the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *poco cresc.* is placed above the right hand. The system ends with a double bar line and a final 2/4 time signature.

2

MEZZETIN

Puis - que tout n'est rien que -

Mez. fa - - - bles, Hor - mis d'ai - mer ton dé

Mez. - - sir Jouis vi - te du - loi -

Mez. - - sir Que te font les Dieux af -

Mez. *fu - bles*

Mez. **3** *Puis - qu'à ce point se trou - va fa -*

Mez. *- ci - le ta. des - ti - né - e Puis -*

Mez. *que vers toi ra - me - né - e, l'Ar - ca -*

m.d. m.g.

Mez. *p*
 - die est pro - che Val

cresc.

Mez. **4** *f*
 Val le vin dans

Mez.
 les feuil - la - ges Fait é - cla - ter les beaux

Mez.
 yeux Et bat - tre les cœurs joy -

p

Mez. *-eux* *A l'é - troit* *sous les cor -*

Mez. *- sa* *ges*

5 **CORYDON** *A l'ex - em - ple de la Ci - ga - le*

AMINTE *Si nous allons dan -*

Cor. *Nous avons chanté...*

cresc.

6

(Tous sortent à l'exception de Myrtil, Rosalinde, Sylvandre et Chloris)

Ami. - ser?

CORYDON

f Nous vous suivrons!

Sop. Mezzo-Sop.

f Nous vous suivrons!

LE CHŒUR (ad lib) Ténors Basses

f Nous vous suivrons!

f

dim.

⊕
Coupure facultative

ROSALINDE (à Myrtil)

Res - tons.

7 CHLORIS (à Sylvandre)

Fa - vo - ri -

Cho. - sé, vous pouvez di - re l'è - tre J'aime la

Cho. danse à m'en je - ter par la fenê - tre! Et si je ne vais pas à l'herbette avec

(Sylvandre la presse)

Chl. - eux, c'est bien pour vous.

mf *espress* *p*

8

(Sortent Sylvandre et Chloris)

Chl. Paix là! que vous ê - tes fougueux!

f *dim.*

poco cresc. *poco rit.*

a Tempo

ROSALINDE *p*
Parlez - moi

MYRTIL
De quoi voulez-vous

Myr.
donc que je cau - se? Du passé? Ce - la vous ennuerait et pour

Myr.
cau - se. Du présent? A quoi bon, puisque vous y voi-

Myr.

là! De l'a-ve-nir? Laissons en paix ces choses

10

Adagio ROSALINDE *dolce e teneramente*

Par-lez-moi du passé... C'est mon ca-

Myr.

là! Pourquoi?

Adagio

pp

Ros.

-pri - ce. Et fi - ez vous à la mémoi - re a - du la -

Ros.

-tri - ce qui va teinter d'a - zur — les plus mor - nes ja -

Ros.

dis Et masques en fers anciens en pa-ra - dis.

MYRTIL *f*

Soit, donc!

11

Allegro

Retenu
un peu à volonté

Myr.

J'é-vo-querai ma chè - re, pour vous plai - re

Allegro

Retenu

mf

Myr.

a Tempo all^o agitato

Ce morne a - mour qui fut hé - las!

a Tempo all^o agitato

p

legato

simili

Myr.

No - tre chi - mè - re Re - grets sans

Myr.

fin. en_nuis pro - fonds poignants remords, Et

cresc.

Myr.

tu - te la tris - tesse a - tro - - - ce des jours

dim.

Myr.

12

morts Je di - rai nos plus beaux es -

Myr.

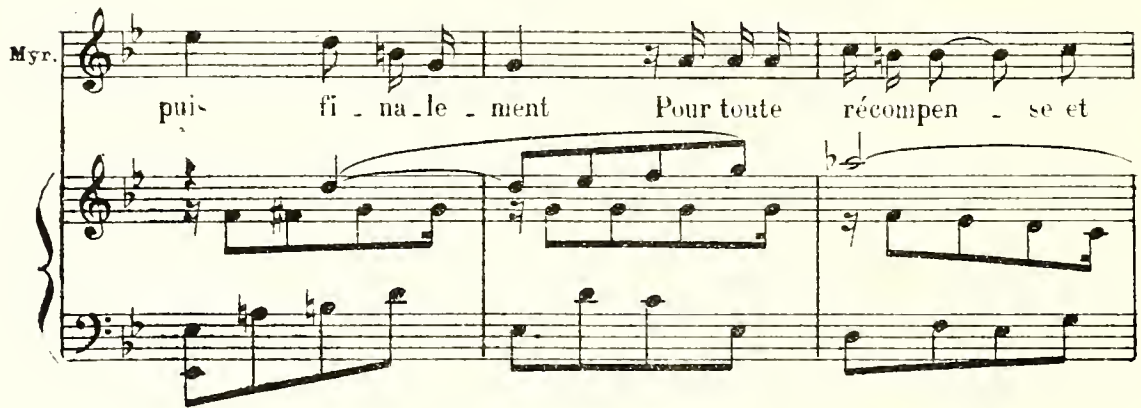
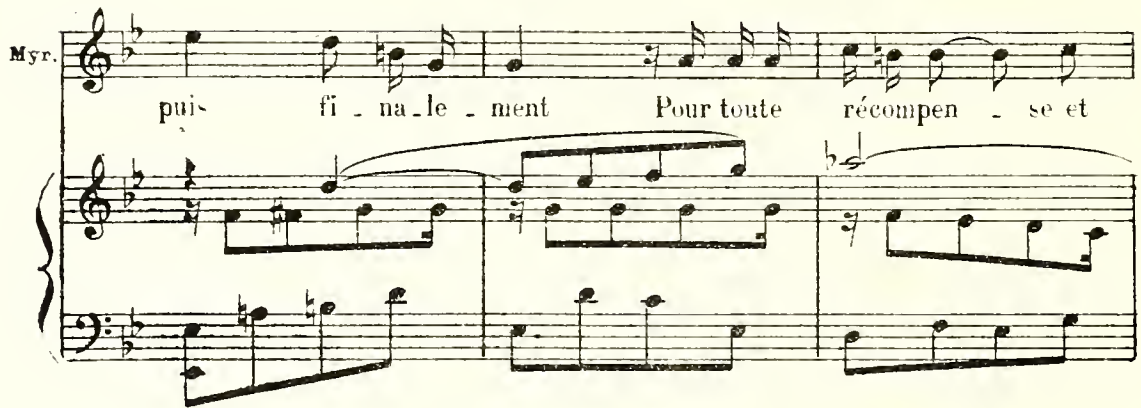
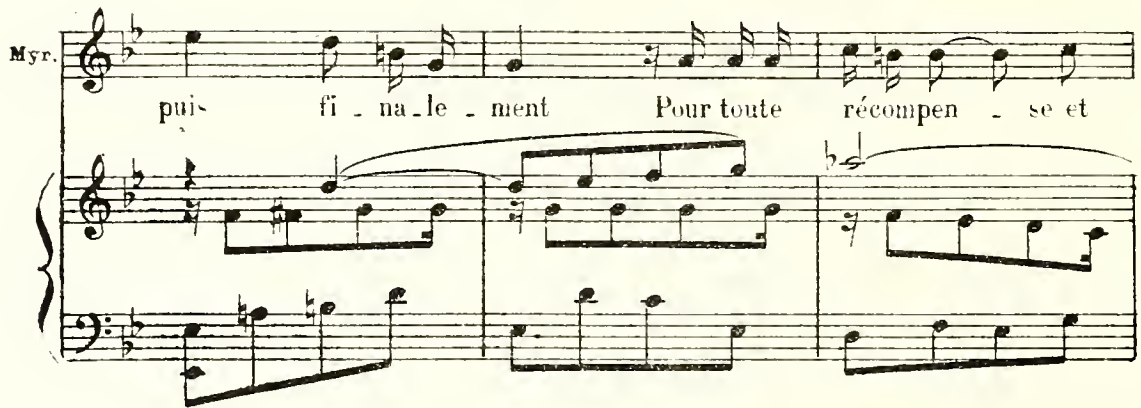
-poirs, dé - çus sans ces - se Nos deux

Myr.  *Myr.*  *Myr.* 

cœurs dé - vou - és jus - - ques à la bas -

Myr.  *Myr.*  *Myr.* 

-ses - se Et soumis — l'un à l'au - tre, et

Myr.  *Myr.*  *Myr.* 

puis - fi - na - le - ment Pour toute récompen - se et

Myr.  *Myr.*  *Myr.* 

tout remerciement, Na - vrés, marty - ri - sés, bafou -

m.g.
cresc.
p

13 ⊕ Coupure facultative Jusqu'au N°14

Myr.

és l'un par l'au - tre Ma folle ja - lou - sie é -

Myr.

- trein - te par la vô - tre Vos soup - çons complé -

Myr.

- tant l'hor - reur de mes soup - çons

Myr.

Tou - tes vos trahi - sons Tou - tes mes tra - hi -

♩ 14

Myr. - sons! Oui, puis - que ce pas -

mf

Myr. - sé vous flatte et vous a - gré - e Ce pas -

p

Myr. - sé que je lis Tra - cé comme à la

Myr. crai - e Sur le mur té - né - breux du sou - ve -

dim.

Myr. *nir* Je veux

f *ff*

15

Myr. Ce pas - sé tout en - tier a - vec ses dé - sa -

Myr. - veux, Et ses explo - si - ons de pleurs et de co - lè -

p *cresc.*

Myr. - re, Vous le redire a - fin, ma chè - re, de vous

mf *f* *sec*

Myr.

plai - re

16

ROSALINDE

Savez-vous que je vous trouve admi - rable ain - si, Plein

Res.

d'indi - gna - ti - on é - lé - gan - te?

MYRTIL (irrité)

Mer - ci!

17

poco rit.

Myr.

Vous vous exagé - rez aussi par trop les cho - ses Quoi! pour un peu d'en-

Ros. *nui* quelques heu - res ni - ro - ses Vous lamenter a - vec ce - cur.

Ros. *roux* en - fan - tin! **18** *Andante* *semplice e espressivo* Moi, je rends grâce au

rit. *Andante*
legato
p

Ros. Dieu qui me fit ce Des - tin D'a - voir ai - mé, d'ai -

Ros. mer l'ingrat, d'aimer en - co - re l'in - grat qui

poco cresc.

tos.

tient de sots discours Et qui m'a - do - re - toujours, ainsi qu'il

dim.

dolce

ROS.

sied d'ailleurs en ce pa-ys De Ten - dre.

19

Sans lenteur

ROS.

Oui! car mal-gré vos re - gards é - ba - his Et vos

Sans lenteur

ROS.

bras de poupée i - ner - te je suis sû - re Que vous gar -

Ros.

dez toujours ouver - te la blessu - re Fai - te par ces yeux

cresc.

20

Ros.

là, boudeur, à ce cœur là.

p Très calme

MYRTIL (attendri)

Très calme Pour -

Myr.

- tant le jour - où votre a - mour m'ensorcela Vous fut au - tant qu'à moi - funes -

Myr.

- te mon a - mi - e. Croyez - moi Ré - veil -

Myr. *dolce*
 ler la tendresse endor - mi - e C'est témé - rai - re. et

Myr. *rit.*
 mi-ux vaudrait certai - ne - ment Respec - ter jusqu'au bout son as - soupis - se.

[22] Poco più vivo

ROSALINDE *f*
 Fou! par quoi pourrions nous

Myr. *rit.*
 - ment qui ne peut que fi - nir par la mort natu - relle.

rit. - - - - - *Poco più vivo*

Ros. *f*
 vi - vre sinon par el - le. Vi -

Myr. *(sincère)*
 A - lors, mourons.

Ros. *Agitato* *ben marcato*

- vous plu - tôt, fût - ce à tout prix! Quant à

Ros. *mf*

moi, vos aigreurs, vos fureurs, vos mé -

Ros. *tr*

- pris. Qui ne sont, je le sais, qu'un dépit é - phé -

Ros.

- mè - re. Et cet orgueil qui rend vo - tre pa - role a -

Animez

Ros. *mère. J'en veux faire li tière à mon amour tē*

p espress.

Ros. *tu, Et je vous ai - me - rai quand mè - me, entends-*

ten. cresc. suivez stringendo f suivez

24

Ros. *- tu?*

(♩ = ♩)

MYRTIL

f

Vous

Ros. *Al - lons, laissez-vous*

Myr. *êtes muti - né - e...*

dim.

3

cédez un peu

Ros. *fai - re.*

MYRTIL

Donc il le faut...
cédez un peu

25 *Molto tranquillo e cantabile*

Ros. *Venez cueillir la primevè - re*

Molto tranquillo e cantabile

Ros. *De l'a - mour re - nais - sant, ti - mi - de après l'hi -*

Ros. *-ver. Quit - tez ce front cha - grin, Sou - ri -*

cédez un peu

Ros.

ez comme hier A ma ten_dresse en_tière et

cédez un peu

dim.

Ros.

gran - - - de. en - cor qu'ancien - ne.

26 MYRTIL

Ah! ——— toujours tu m'auras me - né. ma - gi - ci -

f

(Ils sortent)

Myr.

- en - - ne!

Molto espressivo

f

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. It contains several measures of music with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests. The bass staff begins with a bass clef and the same key signature and time signature. It features a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

27 Poco più vivo

The second system is marked "Poco più vivo". It continues with two staves in the same key signature and time signature. The treble staff has more active melodic lines with eighth and sixteenth notes. The bass staff maintains its eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The third system is marked "poco rit.". It features two staves. The treble staff has fewer notes, with some longer note values and rests. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

The fourth system begins with a piano dynamic marking "p". It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with some slurs. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The fifth system is marked "dim." and "ppp". It consists of two staves. The treble staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff continues with its eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

28

All^o vivace

CHLORIS (courant)

(Rentrent Sylvandre et Chloris)

Non...

SYLVANDRE

All^o vivace

Si...

mf *legg. e scherzando*

Chl. Je ne veux pas... (la baisant sur la nuque)

Syl. Di - - - tes.

Syl. *p* je ne veux plus! *mf* (la tenant embrassée) ben deciso, Mais voi - ci: j'ai fi -

Syl. - xé vos vœux — ir - ré - so - lus. Et le Mi - lan af -

Syl.

- freux tient la pau - vre hi - ron - del - le,

tr *tr* *tr* *tr* *cresc.*

30

CHLORIS

Fi! l'action vi - lai - ne! Au moins, rougissez

f *mf*

Chl.

d'el - le! Mais non, il rit, il rit!

p cresc.

(pleurnichant pour rire)

31

Chl.

Hi hi hi hi hi... Que c'est mal!

SYLVANDRE *f*

Ta - ra - - - re!

f

Andante la $\text{♩} = \text{♩}$ du mouv! précédent

Syl. *f* Mais le seul état vraiment normal, C'est le nô - tre! C'est fous

Andante
pp *f* *p* *tr*

Syl. l'un de l'au - tre, gais. li - bres, Jeu - nes et méprisant tous

f *pp*

Syl. autres équilibrés Quelconques qui ne sont que cloches pieds piteux, D'a -

tr *f*

Syl. voir deux cœurs pour un, et, chère à

pp *p*

32 Più vivo

CHLORIS

legg.

Que voi - là donc, monsieur l'amant, de
 me, un pour deux!

Più vivo

p legg.

beau langa - ge! Vous è - tes procureur ou po - è - te, je
 ga - ge, Pour ainsi dis - courir, sans ri - re, obs - cu - ré -

ga - ge, Pour ainsi dis - courir, sans ri - re, obs - cu - ré -

33

- ment
 SYLVANDRE
 Vous vous moquez avec un ba - bil très charmant Et me voici deux

5yl. fois épris de ma conquète, Tant d'éclat en vos yeux jolis et dans la

tr *tr* *tr* *tr*

34 CHLORIS

5yl. Au fait

tè - te Tant d'esprit! Du plus fin encore, s'il vous plaît.

p

2hl. chacun de nous vainement déblaté - re Et tenez, je vais vous dire mon caractè - re

p

2hl. Pour qu'étant à la fin bien au courant de moi, si vous souffrez, du moins

p *tr* *pp* *tr*

Chl. vous connaissiez pourquoi! Sachez donc...

SYLVANDRE *rapidement* $\overline{6}$

Que jemeure ici ma toute belle, Si j'exi-ge...

Chl. Sachez d'abord vous taire. Or celle qui vous parle est coquette et

mf *p*

Chl. fôl - - - le. Oui, je le suis.

mf

36

Chl. J'ai - - me les jours légers et

Chl. les - - fri - vo - les nuits

Chl. J'aime un ru - ban qui m'aïlle, un a - mant qui me

Chl. plai - se Pour les mieux détes - ter après, Tout à mon

37

Chl. *ai - se!* Vous, par ex - em - ple.

Chl. Vous, monsieur, que je n'ai pas na -

Chl. - guè - re tout à fait trai - té de haut en bas,

Chl. Me dus - siez vous te - nir pour la pi - re pé -

Chl. *co - re: Eh bien! je ne sais*

Chl. *(coquette, s'enfuyant)*
pas si j'vousaime enco - re! abstiens-toi dit l'au - tre Jemàbs.

SYLVANDRE *(souriant)*
Dans le doute...

38

Chl. *- tiens.*
(presque naïf)

Syl. *Ah! - c'en est trop. je souffre, et j'en vais pleurer...*

(touchée, mais gaie)

Chl. *f* Viens, enfant! mais souviens-toi que je suis in-fi-dè-le Souvent,

VAR. *p* 39

Chl. oubienplutôt capricieu - se Tel - leil faut me pren - dre.

sans lenteur *p*

Chl. Et puis nous voi - ci tous deux bien a - mon -

sans lenteur

Chl. - reux Car je vous aime aus-si. Là! voi-là le grand

tran

Chl. mot lâché! Mais... Attendez la

SYLVANDRE

O — cruel — le Réti — cen — cel.

Chl. fin pauvre cervel — le. Mais, di — rais — je, malgré tous nos trans.

(d'un ton emphatique)

Chl. — ports et tous nos serments mutu — els solennels et ja —

Chl. — lonx d'è — tre éter — nels — Un

(souriant) *p*

41

(solennel)

(sur un geste de léger)

Chl. dieu ma li-ci-eux pré-si-de Aux au-tels de Pa-phos - C'est un

(denegation de Sylvandre)

Chl. fait - et de Gni - de. Telle est la loi qu'Amour à nos

Chl. cœurs ré - vé - la. On n'a pas plutôt dit ce-ci Qu'on fait ce -

legg. *cédez très légèrement*

cédez très légèrement

Chl. - la. Plus tard on se re-pent, c'est

1^o Tempo

24

Chl. vrai Mais le parjure a des ai - les Et

Chl. comme il per_drait sa ga - geu - - re Ce -

The first system of music consists of a vocal line (Chl.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "comme il per_drait sa ga - geu - - re Ce -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Chl. - lui qui pour - sui - vrait un men_songe en - vo -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "- lui qui pour - sui - vrait un men_songe en - vo -". The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern, maintaining the *p* dynamic.

Chl. *dolce* - lé. Qu'y fai - - re?

The third system of music features a change in dynamics and mood. The vocal line begins with the word "*dolce*" and the lyrics "- lé. Qu'y fai - - re?". The piano accompaniment changes to a more complex, arpeggiated texture. A fortissimo (*f*) dynamic is indicated at the start of the piano part in this system.

Chl. Promener son sou_cie dé_so - lé, Bras ballants, yeux rou -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "Promener son sou_cie dé_so - lé, Bras ballants, yeux rou -". The piano accompaniment features a strong, rhythmic accompaniment with a fortissimo (*f*) dynamic and accents on the notes.

Chl. *gis la tête dé-coiffée À travers monts et*

(sans pédale)

43

Chl. *vaux, ain - si qu'un autre or - phé - e, Gonfler l'air de sou -*

Ped.

Chl. *- pirs et l'O - cé - an de pleurs Par l'indiscrétion de bavar - des dou -*

Chl. *- leurs? Non, cent fois non! Plu - tôt ai - mer à l'aven -*

brillante
m.g. *f*

Chl. *tu - re, Et ne demander rien d'impos - sible à Na - tu*

dim.

44 Poco ritenuto

Chl. *- re. Nous voici, venez vous de di - re, bien é -*

Poco ritenuto

p

Chl. *- pris l'un de l'au - tre... Soy - ons heu - reux, fai - sons mé -*

a Tempo
(tendrement)

a Tempo

pp

Chl. *- pris De tout ce qui n'est pas notre dou - ce fo - li - e.*

45

dolce

Chl. Deux cœurs pour un, un cœur pour deux, je m'y rallie

sempre dolce

Chl. Me voi - ci vô - tre, Tien - - - ne

Chl. Etes-vous rassuré? Tout à l'heure j'avais mille fois tort, c'est

Chl. vrai d'ainsi boudier un cœur of - fert de bonne grâ - ce

p *mf*

rit. - - - - -

Chl. Et c'est moi qui reviens à vous de guerre las - se.

rit.

46

a Tempo

Chl. Done ai-mons-nous. Pre-nez mon cœur a - vec ma main.

a Tempo

Chl. Et sur-tout n'al-lez pas son-ger au len - de -

Chl. - main. Et si ce lendemain doit ne pas être aima - ble Son-gez que

Chl. tout bon - heur re - po - - se sur le

Chl. *dolce*
sa - - - - - ble.

47
Chl. Qu'en amour il n'est pas de malhonnêtes gens Et surtout soyons

Chl. *poco rit.* nous l'un à l'au - tre in - dul - gents. *léger* Cela vous plaît?
SYLVANDRE (hésitant)
Ce -

48

MYRTIL (survenant)

Myr. Ma - dame a rai - son Son discours se -
 Syl. - la me plai - rait si...

CHLORIS

Myr. Cela fait deux «si», c'est un de
 rait l'épi - tha - la - ne Que j'eusse profé - ré si....

49

(a Sylvandre)

Chl. trop... Et vous, Monsieur? Eh quoi, Mon...
 Myr. (à Chloris) je pense absolument ainsi que vous.

SYLVANDRE
 La véri - té m'oblige...

Chl. *sieur* dé - ja si tiè - de *MYRTIL* *f* (a Chloris) *cédez*
 L'homme - li - ge qu'il vous faut, o Chlo - *cédez*

50

ROSALINDE (survenant)

Myr. *f* Sa - lut!
 - ris, c'est moi.

Ros. Je suis alors puisqu'il le faut absolument, De puis tous

Ros. ces é - tonnements ou notre cœur se jou - e A votre chari -

Ros.  *espress.*

ot la cin-qui-è - me rou - e.

51

(à Myrtil)

Ros.  *crescendo molto*

Je vous rends vos ser - ments an - ciens et les nou -

Ros.  *crescendo molto*

- veaux Et les récents, les vrais aussi bien que les

Ros.  *crescendo molto*

faux! MYRTIL Vous n'avez pas besoin de vous dé -

Chè - re...

52

Ros. *fen - dre. Car - me voi-ci l'a-mie in -*

mf

Ros. *- ti - me de Syl - van - dre.*

SYLVANDRE (ravi, surpris et léger)

O doux Charybde a -

m.d.

53

Syl. *- près un aimable Seyl - la! Mais cel - le - ci va faire ain -*

p leggiero

Syl. *- si que cel - le - là, sans dou - te, et toutes deux a - do -*

p trillo

Syl.

- ra - bles co - quet - tes Dont les ca - pri - ces sont bel et

2do.

Syl.

bien des raquet - tes Joue - ront a - vec mon - cœur, je le crains, au vo -

54

cresc.

mf

p

CHLORIS (à Sylvandre)

Fat!

ROSALINDE (au même)

In - grat!

MYRTIL (au même)

Insolent!

Syl.

- lant. Quant à cet inso - lent Ami cher nos gri -

(à Myrtil)

Syl.

els sont au moins ré-ci-pro-ques. Et s'il est vrai que nous te ve-xi-

55 Allegretto
(à Rosalinde et à Chloris)

Syl.

- ons, tu nous choques. Mes - da - mes, je

Allegretto

Syl.

suis votre esclave à toutes deux. Mais mon cœur qui se cabre aux che-

56

Syl.

- mins hasardeux Est un méchant che - val réfractaire à la

Syl.

bri_de Qui devant tout pé - ril connu s'enfuit, ra - pide A tous crians,

m. g.

f.

Syl.

s'al_lât-il rom - pre le col plus loin. Or

57 (à Rosalinde)
(cantabile)

dim.

p

Syl.

donc, si vous a - vez, Rosali - ne be - soïn Pour un voy -

Syl.

- age au bleu pa - ys des fantaî - si - - - es

58 (ben deciso)

Syl. *f*

D'un frane coursier, gour-mand de proven-des-choi-si-es

f *mf* *f* *mf*

Syl.

Et quelque peu frin-gant, mais jamais re-bu-té,

Syl.

Che-vau-chez à loi-sir ma bon-ne vo-lon-

à l'aise

p suivez

59 MYRTIL (avec décision)

mf

Et puis qu'en ce con-flit où chacun se re-bif-fe,

Syl.

-té.

tr

(cantabile)

Myr. Chlo - ris - - - - - veut bien aus - si m'avoir pour hippo -

dolce

Myr. - grif - fe. De ses rê - ves de - vers la lune ou

Myr. bien ail - leurs - - - - - Me voi - ci tout bri -

60

mf

Myr. - dé, couvert d'ailleurs de fleurs charman - tes Aux o -

Myr.

- deurs puis - san - - - - - tes et di - vi - nes,

Myr.

Dont je sen - ti - rai tôt ou tard — les é -

61 CHLORIS *p*

Taisez - vous et m'ai -

Myr.

- pi - nes, Ma - da - me, n'est-ce pas?

Chl.

-mez. *mf* A - dieu. Sylvan - - - dre

ROSALINDE *mf*

A - dieu. Myrtil!

62

Ros. *(à Rosalinde)* A - dieu, Myr - til.

Myr. Est-ce à jamais?

SYLVANDRE C'est — pour toujours.

CHLORIS

63

A - dieu, Syl - van - - - dre!...

p

pp

64 Andante

CHLORIS *bien à l'aise*

C'est donc que vous avez de l'amour à re - ven - dre Pour, le

Poco più lento

Chl. joug d'une amante ir - ri - tée é - car - té Vous tour - ner aus - si - tôt

Chl. — vers ma fai - ble beau - té? MYRTIL *mezza voce*

Croyez-vous qu'elle soit à ce point offen-

Chl. Qui? ma beauté? Ah!

Myr. - sé - e? Non, l'au - tre...

p

65

Chl. *J'a_vais la pen_sé_e Bien au_tre part, je vous l'a_vou_e,*

Chl. *Et m'at_ten_dais a quel_que ma_dri_gal un peu compli_qué,*

Chl. *Mais sans dou_te, vous voulez par_ler de Ro_sa_*

Chl. *_lin_de, Et du courroux au_quel son cœur cris_pé se*

Chl. *guin_de. N'endoutez pas elle est vexée horriblement.*

66

Chl. *f* Ah çà! pour un amant Tout récemment é -

Myr. En êtes-vous bien sû_re?

Chl. Chaleureusement, sans lenteur
- lu Sur sa chaude supplique En - co - re! Et dans un tel con -

Chaleureusement, sans lenteur

Chl. - cours mé - lan - co - li - que, En - cor qu'un tant soit

Chl. peuplissant d'événements Ne pourriez-vous pas mieux employer les moments pre -

Chl. miers de nos premiers amours, ——— O cher Thésé ——— e,

Chl. *poco rit. - - - dim.* Qu'à vous préoccuper d'Ari-a... ne lais-sé - e? Mais taisons cela quitte-
suivez *pp*

Chl. *All^o moderato -* à plus tard en parler... Eh oui, là, je vous jure à ne vous rien cé-
All^o moderato
mf

Chl. ler Que Rosalinde éprise en - cord d'un in-fi-dè-le Trépigne, peste.en
p *f*

Chl. rage et sarancourestel - le Qu'elle m'en a pris - mon Sylvan - dre de dé -

cresc.

f

68

All^o agitato

Chl. - pit. MYRTIL Mal lui

All^o agitato Et vous regrettez fort Syl - van - dre?

mf

Chl. prit. que je crois, de tom - ber sur votre an - cienne a -

Chl. - mi - é Faux na - if, je ne le di - rai -

- MYRTIL -

Eh pour - quoi?

tr

69

Chl. *mi - e.*

Myr. Mais regrettez-vous fort Sylvan - dre?

Chl. *M'aimez - vous, vous?*

Myr. Vos yeux sont si

Chl. *Êtes-vous ja - loux de Syl - van - dre?*

Myr. *beaux, vo - tre... Oh! oui!* *(vivement)*

70 Pochissimo meno vivace

Chl. *Al-lons, un tel a-*

Myr. (se reprenant) Mais au pas-sé chère bel-le.

f *p* *p* *Pochissimo meno vivace* *tr*

Chl. -veu — bien que tar - dif s'appelle u - ne galan-te-rie

tr

Chl. et je l'ad-mets ain - si. Donc, vous m'aimez?

MYRTIL (distrain, apres un silence) Oh oui!

71

Chl. (riant) Quel amoureux transi vous seriez — si d'ailleurs vous l'é-tiez — de moi.

tr *p*

Chl. *F^b* *3*

MVRTIL

Ah! - que c'est froid! «Douce a.mi - e!»

Douce a.mi - e.

Chl.

Il vous trousse un compliment ba - nal et prend un air vainqueur

5 *f*

Chl.

J'avais longtemps vos «Où» de tantôt sur le cœur

MVRTIL

Mais voi -

Permettez...

p

Chl.

ci Ro.sa.linde et Syl - van - dre. Et Syl -

Myr.

Ro - sa - lin - de...

cresc.

Chl. *- van - dre! Et quel besoin de fen - dre Ainsi faire vos bras*
staccato
p subito

Chl. *en façon de mou - lin. Ils dé - bus - quent Tournons*

74

Chl. *vi - te le terre plein Et vidons s'il vous plaît ailleurs cette que*

Chl. *(Ils sortent)*
- rel - le...

sans diminuer *rit.*

75 Andante

ROSALINDE

3

SYLVANDRE *bien à l'aise, sans lenteur* Elle est tel - le
Et voi - là mon his - toire en deux mots.

Andante

*dim.**p*

Ros. que j'y lis à l'envers l'his - toire de Myr - til. Par un pressenti -

Ros. - ment in - quiet et sub - til Vous re - doutiez l'a - mour qui venait et sa

Ros. *dolce* lè - vre Aux baisers in - connus en - co - re Et

76

Ros. *mf*

lui qu'enfiè - vre Le sou - ve - nir d'un veil - le a - mour dé - sen - la -

Ros. *dim.*

- cé, Stupide - tant qu'ingrat il a peur du Pas - sé. Et tous deux avez

Ros. **77** *f* = *mf* du Mouv! précédent

tort, allez, Sylvan - dre Non, tous deux, et vous

SYLVANDRE

Di - tes... = *f* du Mouv! précédent

mf

Ros. n'è - tes pas quites Et tous deux souffrirez, et ce sera bien fait.

Syl. Après tout je ne

Syl. *vois que très mal mon for - fait. Et j'i - gno - re très bien quel sera - mon mar -*

Syl. *- ty - re. A moins que votre cœur... Vous a - vez*

ROSALINDE *f*

(minaudant)

Ros. *tort de ri - re!*

Syl. *Je ne ris pas! Je dis posément d'une*

79

Syl. *part' Que je ne crois pas tant cri - mi - nel mon dé - part D'avec Chloris eo -*

Syl. *-quette, ai-ma-ble Mais sujette à éau-ti-on. Et*

m.d.
m.g.

Syl. *puis d'autre part je pro-jet-te D'être heu-reux a-vec vous Qui*

Syl. *m'a-vez bien vou-lu Recueil-lir, quand bri-sé, dé-sempa-ré, mou-*

m.g.

80

Syl. *-lu, Ber-né par ma maîtresse et planté là par el-le. J'allais probablement me brû-*

f *p* *f*
trm *trm*

Syl. *ler la cervel - le. Si j'avais eu quelq'arme à feu dans mes dix doigts.*

Giocoso *f*
 Syl. *Oui. je veux vous aimer, je le veux, je le dois En*

Giocoso

Syl. *ou - tre. je veux vous aimer à la fo - li - e!*

S1
 Syl. *Donc, arriè - re re - grets, dépit, mé - lanco - li -*

Syl. *f*

- e Je se - rai vo - tre chien fé - al Ton petit

82

ROSALINDE *f*

Vous a - vez tort de ri - re encore un coup.

Syl. *pp*

loup Bien doux... Encore un coup, je

Syl. *rit.*

ne ris pas, je vous a - do - re!

rit.

83 Allegretto

Syl. *mf*

Ji-do-là - tre ta-voix si tendrement so-no-re,

Allegretto

p legg.

Syl.

d'ai-me vos pieds, pe-tits à tenir dans la main. Qui font un bruit lé-

Syl.

-ger et doux sur les che-mins Et lui-sent. rêves

Syl. *léger* *dolce* 84 ⊕ Coupure facultative

blancs, sous les pompons des mu-les. Quand tes grands

Syl. yeux de qui les as - tres sont é - mu - les A -

Syl. - bais - sent jus - qu'à moi - leurs ai - ma - bles ray -

Syl. - ons, Comparable à ces fleurs d'é - té que nous voy - ons Tourner vers le so -
pressez

Syl. - le leur fidèle corol - le Lors, je tombe en ex - tase et reste sans pa -

85

Syl.

_ ro _ le sans vie et sans pensée éperdu, fou, ha-gard De-avant l'é -

Syl.

_ clat charmant et pur de ton re-gard. Je fré -

a Tempo

suivez

pp

Syl.

_ mis à ton souffle exquis Comme au vent l'her - be.

pp

♩ 86

Syl.

0 ma char - mante, ô ma di - vine, ô ma su -

f

Syl. *pp*
 - per - - - be, Et mon à - me pal -
 - pite au bord de tes eils d'or

ROSALINDE
 Et si je le croy.
 (presque parlé)
 A propos, croyez-vous que Chloris m'ai - me en cor? .

⊕ Coupure facultative
 Ros. - ais? Voulez-vous la vé.ri.té bien nu - e?
 Syl. Question saugrenue en ef.fet!
p
tr

Ùes. *ais?*

Syl. **87** Non, que me fait? Je suis un sot et me voici confus et je vous

cresc. *pp*

tr

ROSALINDE

Syl. Trè ve de compliments fasti di eux Je suis très

ai - me u - ni - quement.

88 Andante

Rob. tris te. Et vous aus si Car nous aimon toujours vous, Chloris, Moi, Myrtil, sans es

Andante

pp

Rob. - poir de retours appa rents. Entre nous la seule différence C'est que l'on m'a trahi - e

Ros. 

et que votre souffrance, à vous, vient de vous même, et n'est — qu'un châti —

Ros. 

ment. Ai-je tort? SYLVANDRE *dolce*

Vous li - sez dans mon cœur couramment. Chère Chloris, je t'ai méchamment mécon -

Syl. 

- nu - e Qui me rendra ja - mais ta ma - lice in - gé -

sempre dolce

Syl. 

- nue Et ta gai - té si bonne, et ta grâ - ce, et ton

90 **Appassionato**

Ros. *f*
Et moi par un Destin bien autrement mo-queur, Je pleu - re a-près Myr-

Syl.
coeur.

Ros. - tyl in-fi-dè - le.

Syl. (presque parlé) *ff*
In-fi-dè - le? Mais c'est a - lors que Chloris l'aimerait O mort

Vivace

Syl. (presque parlé)
d'el - le! Je souffre et je gé - mis! O cieux!

Vivace *f* *mf* *p*

ROSALINDE

Qu'est-ce qu'ils vont se di - re?

Syl. Là-bas, regardez, les voilà...

91 Andante melancolico e grazioso (non troppo lento)

mf (Orchestre dans la coulisse)

CHLORIS

Al - lons, en - core un

p

Chl. peu de fran - chi - se, beau Si - re Té - nébreux.

Chl. A - vou - ez vo - tre cas tout à fait

Chl.  Le si - len - ce, n'est - il pas vrai vous étouf -

92

Chl.  - fait? Et l'o - bli - ga - ti - on ba -

Chl.  - nale où vous vous crû - tes D'i - mi - ter à tout

Chl.  bout de champ la voix des flû - tes, Pour quelque madri -

Chl.  - gal bien fade à mon en - droit vous é - touf -

Chl.  - fait ain - si qu'un pour - point trop étroit

93
Chl.  Vo - tre cœur qu'il bat - tait pour
(Orchestre dans la salle)

Chl.  el - le dût me tai - re Par po - li -

Chl. *tes - se ou par pru - den - ce, Son mys - te - re.*

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Chl. *Mais à pré - sent que j'ai presque tout de - vi -*

(Orchestre dans la coulisse)

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part is marked "(Orchestre dans la coulisse)". The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Chl. *- né, Pourquoi conti - nu - er ce mu - tisme obs - ti -*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Chl. *- né? Par - lez d'el - le*

94

*(Orchestre dans la salle)
cresc.*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The system number "94" is in a box above the vocal line. The piano part is marked "(Orchestre dans la salle) cresc.". The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

Chl.
ce-la du-moins se-ra sin-cé-re

Chl. *p*
Puis vous souffrirez moins: et s'il est né-ces-

Chl.
-sai-re De vous in-té-res-ser aux souf-

Chl. *f*
-fran-ces d'au-trui. J'ai be-soin en re-

crescendo

Chl. tour de vous par - ler de lui! MYRTIL
Eh quoi! vous aus-

The first system of music consists of a vocal line for the character Chl. and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat major or D minor). The lyrics are "tour de vous par - ler de lui!" followed by "MYRTIL" and "Eh quoi! vous aus-". The piano accompaniment is in a bass clef and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Chl. Moi - même, hé - las! moi - mè - me!
Myr. - si? vous?

The second system of music features two vocal lines and piano accompaniment. The Chl. line is in a treble clef with lyrics "Moi - même, hé - las! moi - mè - me!". The Myr. line is in a bass clef with lyrics "- si? vous?". The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, including a dynamic marking of *mf*.

Chl. Puis - je en - core es - pé - rer que mon bien - ai - mé

The third system of music features a vocal line for Chl. in a treble clef with lyrics "Puis - je en - core es - pé - rer que mon bien - ai - mé". The piano accompaniment is in a bass clef and includes a dynamic marking of *f*.

Chl. m'ai - me? Nous étions tous les deux Sylvan - dre,

The fourth system of music features a vocal line for Chl. in a treble clef with lyrics "m'ai - me? Nous étions tous les deux Sylvan - dre,". The piano accompaniment is in a bass clef and includes a dynamic marking of *p*.

96

mf e crescendo

Chl. Si bien faits l'un pour l'au - tre! Quel sort jaloux —

espress.

Chl. quel dieu mau - vais — — — — — Fit ce malentendu cruel — — — — —

cresc.

Chl. — — — — — qui nous sépa - — — — — re?

97

Chl. Hé - las! — — — — — il fut fri -

Chl.

mf

- vole en - cor plus que bar - ba - re

Chl.

più dolce

Et son es - prit sur - tout fit que son

dim.

Chl.

cœur pé - cha.

MYRTIL

Es - pé - rez. car peut - être il se re -

sostenuto

Myr.

98

- pent dé - ja. Si j'en juge d'a - pres mes remords et mes

ROSALINDE *p*

Les pleurs dé - li - ci - eux, chers instants pleins de
 Myr. lar - mes!

p. p. p.

CHLORIS

99

O dou - leur! (à voix basse) Vous étiez là?
 Ros. char - mes. Chlo - ris.

MYRTIL
 C'est af - freux.

mf p

Ros. Le sort ca - pri - cieux qui vous désas - sem - bla. A remis, faisant trêve à son ire inhu -

Ros. - mai - ne Syl - vandre en bon - nes mains, et je vous le ra -

Ros.  *mè.ne Jurant son grand serment qu'on ne l'y prendrait plus. Est-il trop tard?*
 SYLVANDRE
 0

Syl.  *point de refus ab.so.lus! De grâce ayez pi - tié quelque peu. La vengeance suprême,*

Syl.  *c'est d'avoir un as.pect d'in.dulgen.ce. Pu_nis_ses-moi sans trop de jus.*

Syl.  *Et daignez ne me point accabler de traits plus indignés Que n'en méritent non mes*

CHLORIS *f*

Etes-vous bê - te?

Syl.
crimes, mais ma tête folle mais mon cœur faible et lâche.

101 Allegretto

(tendre et joyeuse)

Chl.
Re - le - vez-vous, je suis trop heu - reuse à pré - sent.

Allegretto
mf

Chl.
Pour vous di - re quoi que ce soit de dé - plai -

Chl.
- sant Et je jette à ton cou ché - rimes bras delier - re Nous

Chl. nous expliquerons plus tard. Et ma première querelle — et mon premier re —

mf

Chl. - pro - che se - ront pour l'air de doute dont tu reçus mon premier amour —

Chl. Qui s'il a quelques tours é - tour - dis et fri - vo - - - les,

pp

Chl. N'en est pas moins mal - grés appa - ren - ces fol - les. Quelque chose de

legg.

103

Chl. *s*
 tout dévou_é — pour tou - jours. Done chas_sons

Chl.
 ce nu - age et re_pre-nons le cours De la char_mante i -

Chl.
 - vres - - se où s'exal_ta notre à - - - me.

semplice
 Chl. *s*
 Quant à vous, soyez sûre bonne Mada_me, De mon a_mitié franche, et

104

dolce

Chl. — bai - sez — vo - tre sœur.

SYLVANDRE *p*

0 si joy -

Ros. Que

Syl. - euse a - vec — tou - te cette dou - ceur!

Chl. diriez vous, Myr - til, si je faisais comme el - le?

MYRTIL *f*

Dieux!

105

Myr. *con calore*
 elle a ⁷ pardon - né, clémen - te autant que

Myr. bel - let - Oh! - lais - sez -

Myr. - moi bai - ser vos mains pi - eu - se -

106

ROSALINDE

Myr. *ment!*
 Ve - là qui finit bien. Et c'est un

Ros. cher moment que ce - lui - ci. Sans plus penser à nos tris -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a melodic phrase: 'cher moment que ce - lui - ci.' followed by a rest and then 'Sans plus penser à nos tris -'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a flowing, arpeggiated texture in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

107 Adagio

Ros. - tes - ses, Soy - ons heu - reux.

Adagio

p avec une sonorité pleine

The second system begins at measure 107, marked 'Adagio'. The vocal line continues with '- tes - ses, Soy - ons heu - reux.' The piano accompaniment features a prominent arpeggiated pattern in the right hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present, along with the instruction 'avec une sonorité pleine' (with a full sonority). The time signature changes to 3/4.

Ros. *f* Sa - chez enlacer vos jeu - nes - ses, Doux a - mis, et joyeux que vous

The third system continues the vocal line with '*f* Sa - chez enlacer vos jeu - nes - ses, Doux a - mis, et joyeux que vous'. The piano accompaniment maintains the arpeggiated texture, with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning of the system.

Ros. è - tes, Cueil - lez la fleur rou - ge de vos bai -

cresc.

The fourth system concludes the vocal line with 'è - tes, Cueil - lez la fleur rou - ge de vos bai -'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *cresc.* (crescendo) and continues with the arpeggiated accompaniment.

108

CHLORIS

Bon-ne Ma-da - me!

ROS.

- sers en - so - leil - lés. Doux a - mis, sa -

MYRTIL

Doux a - mis, sa -

SYLVANDRE

Bon-ne Ma-da - me! sa -

cresc. *p*

Chl.

Bon-ne Ma-da-me!

ROS.

- chez en - la - cer - vos jeunes - ses

Myr.



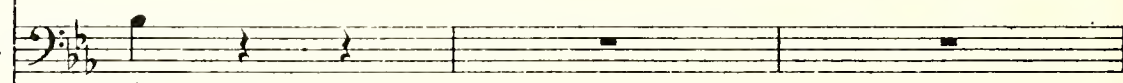
- chez - en - la - cer vos jeunes - ses

Syl.


- chons en - la - cer nos jeu - nes - ses Chle

p

(tendrement)

Chl. 
 Sylvandre
 Ros. 
 Pour nous amants an...ciens sur qui gronda la.
 Syl. 
 ...ris!...



Ros. 
 vi ... e Nous vous ad - mi - re - rons


Ros. 
 Sans vous por - ter en - vi - e, A - yant


110

Ros. nous, nos bon heurs discrets d'a-près-mi -

mf *p*

Ros. di Et voyez:

pp *legg*

Ros. Aux ray - ons du so - leil at - tié -

m.g.

Ros. - di. Voi - ci tes nes a - mis qui revien - nent des

m.g.

Ros. dan - ses, Com. me pour re - ce -

Ros. - voir nos - bel - les con - fi -

111

AMINTE *mf* Va sans nul au - tre sou - ci Que de

Ros. - den - ces

MEZZETIN *mf* Va sans nul au - tre sou - ci Que de con - ser - ver ta

CORYDON *p* Val -

Ami. con_ser-ver — ta — joi - e! Fri - pe les ju-pes de
 Mez. joi - e! Fri-pe les ju - pes de — soie Et
 Cor. Sans nul au - tre sou - ci Que de con-ser -

CHLORIS *mf* Ah!

Ami. soie — Et goû - te les vers aus - si
 ROSALINDE *mf* La mo-

Mez. goû-te les vers aus - si
dim.

Cor. - ver — ta joi - e! Et vers — aus -

112

Ros. *ra - le la meil - leu - re*

Myr. *La mo - ra - le la meil - leu - re*

Mez. *La mo -*

SYLVANDRE *La mo - ra - le la meil - leu - re En ce monde ou les plus forts*

Cor. *si*

AMINTE *La mo - ra - le la meil - leu - re*

Mez. *ra - le la meil - leu - re En ce monde où les plus*

Syl. *Sont les plus sa - ges de tous, C'est encor d'ou - bli - er*

113

mf

Aml. C'est en -

ROSALINDE
La mora - le la meilleu - re, c'est en - cor

Mez. fous Sont les plus sa - ges de tous

Syl. l'heu - re

Cor. C'est en - cor

CHLORIS *p* *cresc.*

Ah!

Aml. - cor. d'oubli - er l'heu - re C'est en -

Ros. d'ou - bli - er l'heu - re C'est en - cor d'oubli - er

MYRTIL
C'est en - cor d'ou - bli - er

Mez. C'est en - cor d'ou - bli - er l'heu - re

Cor. d'ou - bli - er l'heu - re

Ghl. *Il s'a - git de n'è - tre*

Ami. *- cor C'est en - cor d'ou - bli - er*

Ros. *l'heu - re*

Myr. *l'heu - re*

Mez. *Il s'a - git de n'è - tre - pas Mé*

SYLVANDRE *p* *Il s'a - git de n'è - tre point*

Cor. *f C'est en - cor - - - - - p d'ou - bli - er*

Chl. pas Mé - lan - co - li - que et mo -

Ami. l'heu - re

Ros. *p* C'est en - cor d'ou - bli - er

Myr. *p* C'est en - cor d'ou - bli - er

Mez. - lan - co - li - que et mo - ro - se La

Syl. Mé - lan - co - lique et mo - ro - se

Cor. l'heu - re

Chl. *mf* Grave et ré-elle à ce

Ami. *mf* La vie est elle une chose

Ros. l'heu - - - re

Myr. l'heu - - - re

Mez. vi - e est el-le une cho - se Grave et ré - el - le à - ce -

Syl. *p* La vie est elle u - ne

Chl. *f* point? Ah!

Ami. Grave et ré - elle à ce point?


Ros. *mf* Ah!

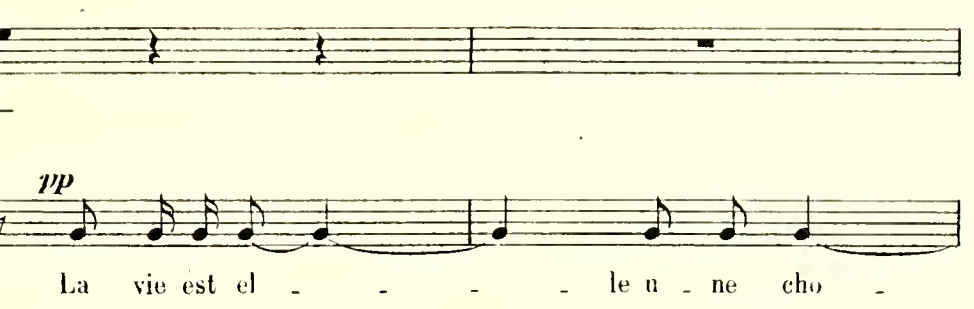
Myr. *p* Ah!


Mez. point? *mf* Ah!

Syl. *dim.* cho - - se Grave et ré - - elle à ce


115 RIDEAU


Chl. 

Ami. *pp*  La vie est el - le u - ne cho -

Ros. *pp*  La vie est el - le u - ne cho -

Myr. *pp*  La vie est el - le u - ne cho -

Mez. *dim.* 

Syl. 

point?
CORYDON

pp  La vie est el - le u - ne cho -



Chl. *p tr...* *pp*

Alit.

Ami. se Grave et réel le à ce point?

Ros. se Grave et réel le à ce point?

M.v. se Grave et réel le à ce point?

Mez. Grave et réel le à ce point?

Syl. Grave et réel le à ce point?

Cor. se Grave et réel le à ce point?

RIDEAU. cédez un peu.

m.g. *n.d.* *dim.*

